

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 221		Zittingsjaar 1930-1931
	SÉANCE du 19 Juin 1931	VERGADERING van 19 Juni 1931	

PROJET DE LOI

relatif aux listes de jurés pour l'année 1932.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Aux termes de l'article final de la loi du 21 décembre 1930 « modifiant certaines dispositions de la loi d'organisation judiciaire, du code d'instruction criminelle et de la loi du 3 mai 1889 », publiée au « Moniteur » du 18 mars 1931, les dispositions relatives à la formation des listes de jurés seront obligatoires le 1^{er} janvier qui suivra sa publication au Moniteur.

Il devra donc, à partir du 1^{er} janvier 1932, être procédé pour la première fois à la formation de listes de jurés conformément aux articles 6 à 12 de la loi nouvelle, et ces listes serviront à constituer les jurys de cours d'assises à partir du 1^{er} janvier 1933.

Or, en disposant que les listes de jurés formées en 1920 conformément à la loi du 18 juin 1869, serviront pour l'année 1931, la loi du 1^{er} juillet 1930, publiée au Moniteur du 13 du même mois, n'a assuré le service des jurys que jusqu'au 31 décembre 1931.

Pour assurer ce service du 1^{er} janvier au 31 décembre 1932, le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre un projet de loi maintenant pour l'année prochaine, les listes prorogées pour cette année-ci par la loi du 1^{er} juillet 1930.

Le Ministre de la Justice,
FERNAND COCQ.

WETSONTWERP

betreffende de lijsten van gezworenen voor het jaar 1932.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Naar luid van het slotartikel van de wet van 21 December 1930 « tot wijziging van sommige bepalingen van de wet op de rechterlijke inrichting, het wethoek van strafvordering en de wet van 3 Mei 1889 », bekendgemaakt in den « Moniteur » van 18 Maart 1931 zijn de bepalingen dezer wet betreffende het opmaken der lijsten van gezworenen bindend op den 1^{er} Januari, volgende op de bekendmaking in den Moniteur.

Te rekenen van 1 Januari 1932 af, zullen derhalve voor de eerste maal de lijsten van de gezworenen moeten opgemaakt worden overeenkomstig de artikelen 6 tot 12 van de nieuwe wet, en die lijsten zullen dienen om te rekenen van den 1^{er} Januari 1933 af de jury's van de Hoven van Assisen samen te stellen.

Door te bepalen dat de lijsten van gezworenen, in 1920 opgemaakt volgens de wet van 18 Juni 1869, voor het jaar 1931 moeten dienen, heeft echter de wet van 1 Juli 1930, bekendgemaakt in den Moniteur van den 13^{en} van dezelfde maand, slechts den dienst van de jury's verzekerd tot 31 December 1931.

Om dien dienst van 1 Januari tot 31 December 1932 te verzekeren heeft de Regeering de eer U een wetsontwerp ter bespreking voor te leggen, waarbij voor het aanstaande jaar, de bij de wet van 1 Juli 1930 voor dit jaar verlengde lijsten, gehandhaafd blijven.

De Minister van Justitie,
FERNAND COCQ.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les listes générales de jurés formées par la Députation permanente du Conseil provincial en 1920, conformément à l'article 102 de la loi du 18 juin 1869, modifiée par celle du 22 février 1908, serviront pour l'année 1932. Avant de les adresser au président du tribunal de première instance, la Députation permanente en éliminera les décédés, les personnes qui ont fixé leur domicile hors de la province et celles qui ont atteint leur soixante-dixième année.

Les personnes qui ne se trouveraient plus dans les conditions déterminées par l'article 98 de cette loi y seront néanmoins maintenues.

Il en est de même, par dérogation à l'article 101 de la même loi, de ceux qui auront fait partie des jurys en 1931, comme jurés titulaires et suppléentaires et qui auront satisfait aux réquisitions à eux faites.

Par dérogation à l'article 103, à l'article 104, alinéa premier, et à l'article 105 de la même loi, le président du tribunal formera une liste des trois quarts des noms portés sur la liste générale, et le premier président réduira aux trois quarts chacune des listes envoyées par les présidents des tribunaux du ressort de la Cour. Si le nombre des noms à réduire n'est pas divisible par quatre, on le supposera augmenté du nombre d'unités nécessaires à cet effet.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1931.

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

FERNAND COCQ.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel von Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomstig artikel 102 der wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de wet van 22 Februari 1908, in 1920 door de Bestendige deputatie van den Provinciaal Raad opgemaakte algemeene lijsten van gezwoeren zullen, voor het jaar 1932 gebruikt worden. Alvorens ze aan den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg te zenden, zal de Bestendige deputatie er de namen uitschrappen van de overledenen, van de personen die hun woonplaats buiten de provincie gevestigd hebben en van hen die den leeftijd van zeventig jaar hebben bereikt.

De personen die niet meer mochten voldoen aan de vereischten gesteld bij artikel 98 van die wet, worden niettemin op de lijsten behouden.

Dit geldt eveneens, in afwijking van artikel 101 derzelfde wet, voor hen die in 1931 als werkelijke of toegevoegde gezwoeren deel uitmaakten van de jurv's en die aan de hun gedane vorderingen hebben voldaan.

In afwijking van artikel 103, van artikel 104, eerste alinea, en van artikel 105 van dezelfde wet, zal de voorzitter van de rechtbank een lijst opmaken van de drie vierden van de op de algemeene lijst gebrachte namen, en de eerste voorzitter zal ieder van de door de voorzitters der rechtbanken van het rechtsgebied van het Hof toegezonden lijsten, tot de drie vierden terugbrengen. Indien het te verminderen aantal namen niet deelbaar is door vier, zal men het met het daartoe noodige aantal eenheden vermeerderd achten.

Gegeven te Brussel, den 18 Juni 1931.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,